

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Band:** 66 (1988)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Seit Anfang Jahr ist der **Telefonapparatemarkt in der Schweiz liberalisiert**. Der Start ist für die PTT dank Einsatz, Initiative und Flexibilität des Personals gut angelaufen. Der Ansturm auf die Liquidations- und Occasionsapparate war gross. Neuapparate werden eher gemietet als gekauft. Renner unter den verkauften Apparaten ist das «Swisstel».

**4969 Bewerber warteten Ende 1987** länger als drei Monate **auf einen Telefonanschluss**; 526 mehr als ein Jahr zuvor. In 2403 Fällen standen die PTT-Anlagen (Leitungen) nicht zur Verfügung, in den restlichen Fällen lagen die Ursachen beim Interessenten.

In **Bern-Breitenrain** wurde die erste **EWSD-Zentrale mit mehr als 20 400 Teilnehmeranschlüssen**, die von nur einer **Zentraleinheit** bedient wird, in Betrieb genommen. Sie ist über Glasfaserkabel an das interzentrale Netz angeschlossen.

Ende 1987 war die **Schweiz über 19 856 Telefonleitungen mit dem Ausland verbunden**, 283 mehr als Ende 1986. Von den 2295 Überseeleitungen verliefen 1143 über Kabel und 1152 über Satelliten.

Für das **«Telefon im Zug»**, das seit Ende Februar auf Intercity-Zügen zwischen Genf und Rorschach in Betrieb ist, erstellten die PTT in Porsel eine weitere Füllstation mit zwei Sprechkanälen.

Für **Natel C im Grossraum Zürich** kamen zur besseren Versorgung in Lenzburg, Kloten und Adliswil **vier weitere Basisstationen** hinzu. Im Februar bestand das Netz aus 37 Funkzellen (27 Standorte).

**32 neue Satellitenleitungen** wurden für Telefonie (30) und Teleinformatikdienste (2) im Februar **mit Australien, Japan, den Philippinen, Zimbabwe und den USA** in Betrieb genommen, ferner 24 temporär mit Kanada (Olympische Winterspiele in Calgary).

## Téléphone

Depuis le début de l'année, le **marché suisse des appareils téléphoniques est libéralisé**. Cette campagne a pris un bon départ, grâce au dynamisme, à l'initiative et à l'entregent du personnel. La liquidation des stocks et la vente des appareils d'occasion a connu un vif succès. Les usagers préfèrent louer les nouveaux appareils plutôt que de les acheter. Parmi les appareils vendus, c'est le «Swisstel» qui connaît le plus vif succès.

**4969 requérants attendaient d'être raccordés au téléphone** depuis plus de trois mois à la fin de 1987, soit 526 de plus que l'année précédente. Dans 2403 cas, les installations des PTT (lignes) n'étaient pas à disposition, dans les autres, les causes du retard étaient imputables aux intéressés.

Le **premier central EWSD, comptant plus de 20 400 raccordements d'abonnés**, a été mis en service à **Berne-Breitenrain**; il n'est desservi qu'à partir d'une **seule unité centrale**. Cet équipement de commutation est relié au réseau intercentral par des câbles à fibres optiques.

A la fin de 1987, plus de **19 856 circuits téléphoniques relient la Suisse à l'étranger**, soit 283 de plus qu'à la fin de 1986. Des 2295 circuits transocéaniques, 1143 passaient par des câbles et 1152 étaient relayés par des satellites.

Depuis la fin du mois de février, le **«téléphone dans les trains»** est en service dans les compositions intercity qui circulent entre Genève et Romanshorn. Pour ce réseau, les PTT ont mis en place une nouvelle station d'appoint avec deux canaux de téléphonie à Porsel.

La desserte du réseau **Natel C dans la ville de Zurich et sa grande banlieue** a été améliorée par l'implantation de **quatre nouvelles stations de base** à Lenzburg, Kloten et Adliswil. Au mois de février, le réseau comportait 37 cellules radio (27 emplacements).

**32 nouveaux circuits par satellite** pour la téléphonie (30) et pour les services de téléinformatique (2) ont été mis en service au mois de février **avec l'Australie, le Japon, les Philippines, le Zimbabwe et les Etats-Unis**; en outre, 24 circuits temporaires ont été établis avec le Canada (Jeux olympiques d'hiver de Calgary).

## Telefono

In Svizzera dal primo gennaio 1987 è entrata in vigore la **liberalizzazione del mercato di apparecchi telefonici**. Le PTT non hanno avuto problemi grazie all'impegno, all'iniziativa e alla flessibilità del personale. Molto richiesti gli apparecchi messi in vendita a prezzi di liquidazione e d'occasione. Per quelli nuovi si preferisce l'abbonamento all'acquisto. «Swisstel» è il telefono più venduto.

**Alla fine del 1987 le persone in attesa di un collegamento telefonico** da almeno tre mesi erano **4969**, 526 in più rispetto all'anno precedente. In 2403 casi non erano disponibili impianti delle PTT (linee), negli altri casi le cause erano attribuibili al cliente.

A **Berna-Breitenrain** è stata messa in esercizio la prima **centrale EWSD con più di 20 400 possibilità d'allacciamento, comandata da una sola unità centrale**. Essa è allacciata alla rete intercentrale attraverso cavi ottici.

Alla fine del 1987 la **Svizzera era collegata con l'estero mediante 19 856 linee telefoniche**, 283 in più rispetto all'anno scorso. Di 2295 collegamenti con l'oltremare, 1143 erano via cavo e 1152 via satellite.

Le PTT hanno installato a Porsel un'ulteriore stazione complementare con due canali di conversazione per il **«telefono in treno»**, introdotto dalla fine di febbraio sui treni intercity tra Ginevra e Rorschach.

Nella **grande area attorno a Zurigo** sono state installate **quattro ulteriori stazioni di base** per una migliore copertura del **Natel C** a Lenzburg, Kloten e Adliswil. Nel mese di febbraio la rete comprendeva 37 celle (27 ubicazioni).

Nel mese di febbraio sono stati attivati **32 nuovi circuiti via satellite** per telefonia (30) e servizi di teleinformatica (2) **con l'Australia, il Giappone, lo Zimbabwe e gli USA**, e 24 circuiti temporanei con il Canada (giochi olimpici invernali a Calgary).

## Teleinformatik

Renner unter den **Telegramm-Kunstkarten** waren im vergangenen Jahr die Sujets «Hochzeit» und das Musiktelegramm «Happy Birthday» (je etwa 147 000) sowie der «Glückskäfer» (rund 110 000). Insgesamt wurden etwa 780 000 solcher LX-Formulare verlangt.

In **Lausanne** haben die PTT Mitte Februar – nach Zürich und Bern – ihre **dritte Videotex-Zentrale** in Betrieb genommen.

## Radio, Fernsehen, Funk

Im Zusammenhang mit der definitiven **Einschaltung der Fernsehstation Castel San Pietro** im Mendrisiotto fanden erneut Verhandlungen zwischen einer schweizerischen und einer italienischen Delegation über die störenden illegalen italienischen TV-Sender statt. Da die italienischen Behörden den Forderungen nach Reduktion der italienischen Störungen und nach Koordinationsgesprächen nicht bzw. nur ungenügend entsprachen, haben die PTT den angedrohten Betrieb des Senders mit der zugelassenen vollen Leistung aufgenommen.

Das **Radio-Daten-System (RDS)** wird im **zweiten Halbjahr 1988** in allen **UKW-Stationen eingeführt**, die die Hauptverkehrsachse West–Ost (Autobahn N 1) mit den Programmen der SRG versorgen.

Der **Tunnelfunk im Mittal-Tunnel** (Südzufahrt zum Lötschberg zwischen Gampel und Goppenstein) konnte in Betrieb genommen werden.

**25 von 213 kontrollierten Aussenantennen**, die von Konzessionären erstellt worden waren, **entsprachen im letzten Jahr nicht den Sicherheitsvorschriften** und mussten beanstandet werden.

## Verschiedenes

Die **Finanzrechnung der PTT-Betriebe 1987** schliesst bei einem Gesamtertrag von 9191 Mio Franken und einem Gesamtaufwand von 8704 Mio Franken mit einem **Unternehmungsgewinn von 487 Mio Franken** ab. Die getätigten **Investitionen von 2,6 Mia Franken** (+ 14,6 % gegenüber 1986) konnten wiederum weitgehend selbst finanziert werden.

Die **Fernmeldekreisdirektion Genf** hat an der Route de Meyrin 49 ihr **neues Verwaltungsgebäude bezogen**.

Seit Anfang Februar verfügt die **Fernmeldekreisdirektion Genf** über **zwei Kundendienststellen**: Cours de Rive und Route de Meyrin.

## Téléinformatique

L'année passée, les sujets les plus prisés parmi les **formules de télégrammes de luxe** ont été le «mariage» et le télégramme musical «Happy Birthday» (147 000 exemplaires vendus) ainsi que la «Coccinelle» (env. 110 000). En tout, quelque 780 000 formules LX ont été demandées par les clients.

Après Zurich et Berne, **Lausanne** a été équipée à la mi-février d'un **central Videotex, le troisième** qu'exploitent les PTT.

## Radio, télévision, radiocommunications

A l'occasion de la **mise en service définitive de la station de télévision de Castel San Pietro**, dans le Mendrisiotto, de nouvelles négociations ont eu lieu entre la Suisse et l'Italie au sujet des émetteurs TV pirates italiens. Etant donné que les autorités italiennes n'ont pas franchement accepté de réduire les perturbations provenant des émetteurs pirates et de coordonner les canaux, les PTT ont mis en service l'émetteur de TV précité à pleine puissance.

Les codeurs du **Radio-Data-System (RDS)** seront installés au cours du **deuxième semestre de 1988** dans toutes les **stations OUC** diffusant les programmes de la SSR sur l'axe routier principal ouest-est (autoroute N 1).

Les **radiocommunications** ont été mises en service **dans le tunnel de Mittal** (accès sud au Lötschberg entre Gampel et Goppenstein).

**Parmi les 213 antennes extérieures** contrôlées, établies par des installateurs concessionnaires, **25 n'ont pas répondu l'année passée aux prescriptions de sécurité** et ont fait l'objet d'une contestation.

## Divers

Le **compte financier 1987** de l'Entreprise des PTT boucle avec un **bénéfice d'entreprise de 487 millions de francs**, compte tenu de produits totaux de 9191 millions de francs et de charges globales de 8704 millions de francs. Les **investissements d'un montant de 2,6 milliards de francs** (+ 14,6 % par rapport à 1986) ont en majeure partie pu être réalisés selon le principe de l'autofinancement.

La **Direction d'arrondissement des télécommunications de Genève** a pris possession de son **nouveau bâtiment administratif** à la Route de Meyrin 49.

Depuis le début du mois de février, la **Direction d'arrondissement des télécommunications de Genève** dispose de **deux centres réservés aux services de la clientèle**: l'un à Cours de Rive et l'autre à la Route de Meyrin.

## Teleinformatica

L'anno scorso sono stati spediti circa 780 000 **telegrammi artistici**: tra i soggetti preferiti quello del «matrimonio», il telegramma musicale «Happy Birthday» (circa 147 000) e la «coccinella» (110 000).

A metà febbraio le PTT hanno messo in esercizio a **Losanna** un'ulteriore **centrale videotex, la terza** dopo quelle di Zurigo e Berna.

## Radio, Televisione, Radiotelefonìa

Per quanto riguarda l'**attivazione definitiva della stazione televisiva Castel San Pietro** nel Mendrisiotto vi sono stati ulteriori negoziati tra la delegazione svizzera e quella italiana sulle emittenti TV italiane illegali che disturbano. Dato che le autorità italiane non hanno corrisposto che in misura insoddisfacente alla richiesta svizzera di ridurre i disturbi e di discutere la coordinazione, le PTT hanno iniziato a diffondere i programmi con la massima potenza ammessa.

Nel **secondo semestre 1988** il **sistema radiodata (RDS)** verrà introdotto in tutte le **stazioni OUC** che diffondono i programmi della SSR sull'asse principale ovest-est (N 1).

Nella **galleria del Mittal** (accesso sud al Lötschberg tra Gampel e Goppenstein) è stata introdotta la **radiocomunicazione in galleria**.

L'anno scorso, **25 delle 213 antenne esterne controllate**, stabilite da ditte concessionarie, sono state contestate perché **non conformi alle prescrizioni di sicurezza**.

## Diversi

Nel 1987 l'**utile aziendale delle PTT** ha raggiunto i **487 milioni di franchi** con un introito globale di 9191 milioni di franchi e spese per un totale di 8704 milioni di franchi. È stato nuovamente possibile autofinanziare quasi tutti gli **investimenti di 2,6 miliardi di franchi** (+ 14,6 % rispetto al 1986).

La **Direzione di circondario delle telecomunicazioni di Ginevra**. Si è insediata nel suo **nuovo edificio amministrativo** Route de Meyrin 49.

Dall'inizio di febbraio la **Direzione di circondario delle telecomunicazioni di Ginevra** dispone di due **uffici alla clientela**: Cours de Rive e Route de Meyrin.